

شاد در خطر

بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع

لو آلبورت، سام پالاتنیک

برگردان: اعظم اعتماد



شاه در خطر



ACHMAZ
فروشگاه تخصصی شطرنج

WWW.ACHMAZSTORE.IR



ACHMAZ

فروشگاه تخصصی شطرنج

■ سرشناسه: آلبورت، لی یف، ۱۹۴۶ - م. ■ عنوان و نام پدیدآورنده: شاه در خطر / لو آلبورت، سام پالاتنیک؛ برگردان اعظم اعتماد. ■ مشخصات نشر: تهران، شباهنگ، ۱۳۹۵.
■ مشخصات ظاهری: ۱۶۰ ص: مصور.

ISBN 978-600-130-146-9

■ وضعیت فهرست نویسی: فیپا

■ یادداشت: عنوان اصلی: The King in Jeopardy, © 1999

■ یادداشت: عنوان دیگر: شاه در خطر: بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع ■ عنوان دیگر: شاه در خطر: بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع ■ موضوع: شطرنج ■ موضوع: شطرنج -- بازی‌ها

■ شناسه افزوده: پالاتنیک، سام، ۱۹۵۰ - م. ■ شناسه افزوده: Palatnik, Sam

■ شناسه افزوده: اعتماد، اعظم، ۱۳۵۶ - ، مترجم

■ رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ / ۲ ش ۱۴۴۹ / ۵ / G7 ■ رده‌بندی دیوبی: ۷۹۴/۱۲

■ شماره کتابشناسی ملی: ۴۲۰۹۲۳۷

شاه در خطرو

لو آلبورت

سام پالاتنيک

برگردان
A CHMAZ
اعظم اعتماد
فروشگاه تخصصی شطرنج

WWW.ACHMAZSTORE.IR



انتشارات شاهنگ



ACHMAZ

فروشگاه تخصصی شطرنج



انتشارات شباہنگ

شاه در خطر

WWW.ACHMAZSTORE.IR

برگردان اعظم اعتماد	ویراستاران حسین میرزایی، احسان محمد اسماعیل	
لیتوگرافی زیتون	چاپخانه جمالی	صحافی شکیب
چاپ اول ۱۳۹۵	شمارگان ۱۰۰۰ جلد	
شابک ۹ - ۱۴۶ - ۱۳۰ - ۶۰۰ - ۹۷۸		

حق چاپ محفوظ است

فروشگاه انقلاب خیابان انقلاب، پلاک ۱۱۹۲ تلفن ۰۶۴۹۱۰۹۸

فروشگاه فروردین خیابان انقلاب، خیابان فروردین، ساختمان ناشران، پلاک ۱۶ تلفن ۰۶۴۱۳۱۷۵

دفتر مرکزی خیابان انقلاب، خیابان شهدای ۴۰ دارمری، پلاک ۴۹

تلفن ۰۶۴۶۰۳۶۵ فاکس ۰۶۹۶۴۲۳۵

فهرست مطالب

۹	یادداشت مترجم
۱۱	یادداشت نویسنده‌گان
۱۳	بخش نخست : شاه در مرکز
۱۳	درس ۱ : حمله به شاه در مرکز
۱۴	اصول حمله به شاه قلعه‌نرفته
۱۵	قربانی سوار برای باز کردن خطوط (مورفی - آماتور)
۱۷	مجازات از دست دادن زمان در شروع بازی (آندرسن - کیزریتسکی)
۲۲	تعویض برای جلوگیری از قلعه‌رفتن (اشتاینیتز - فون باردلبن)
۲۶	فقدان هماهنگی (چیگورین - سالوه)
۲۸	یک تصمیم عملی (گرونفلد - اشپیلمان)
۳۳	شروع یا وسط بازی؟ (تولوش - باتوینیک)
۳۸	قربانی غیرمنتظره (خولموف - کرس)
۴۱	جایی برای پنهان شدن نیست (فیشر - روبینسون)
۴۴	در جستجوی ضعف‌ها (فیشر - دلی)
۴۵	تعقیب (تاتای - کارپف)
۴۷	خودکشی (آنанд - کاسپاروف)
۵۱	درس ۲ : هنگامی که شاه در مرکز در امنیت به سر می‌برد
۵۱	آیا قلعه رفتن لازم است؟ (کموخ - آخین)
۵۲	سازمان‌دهی مجدد نیروها برای هماهنگی (کوتوف - کرس)
۵۶	ارزیابی درست شاه در مرکز
۵۸	تمرین‌های بخش نخست

۶۵ بخش دو : حمله در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند

۶۵ درس ۳ : حمله‌ی سوارها در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند

۶۷ طرف قوی‌تر باید حمله کندا (اشتاينيتز - مک دانل)

۶۹ حمله‌ی سوارها به ساختار پیاده‌ای ضعیف

۶۹ نشانه‌گیری خانه‌ی g6 (اشپیلمان - هانلینگر)

۷۱ نشانه‌گیری خانه‌ی h6 (کاپابلانکا - لونفیش)

۷۳ حمله به خانه‌های ضعیف (آلاتورتسف - بولسلاوسکی)

۷۶ (اسمیسلوف - اشتالبرگ)

۷۸ نبود هماهنگی (کاسپاروف - ماریانوویچ)

۷۸ (کاسپاروف - پریبايل)

۷۹ قطر ضعیف (آلخین - آلكساندر)

۸۲ حمله بدون تدارک کافی (کاپابلانکا - بکر)

۸۵ حمله‌ی سوارها به ساختار پیاده‌ای مستحکم

۸۵ ترکیب برای افزایش فعالیت (ایوه - کرس)

۸۸ تعویض برای افزایش فعالیت (تال - نایدورف)

۹۰ قربانی برای منحرف کردن مدافعان (آلخین - اشتراک)

۹۱ اهمیت فعالیت بیشتر در حملات سوارها

۹۱ وضعیت‌های باز و بسته

۹۲ ضد حمله

۹۳ ضدحمله‌ی موفقیت‌آمیز در برابر زیاده‌روی مهاجم (گلر - ایوه)

۹۷ درس ۴ : حملات پیاده‌ای در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند

۹۷ حمله با یک پیاده

۹۷ ایجاد یک ضعف (رتی - آلخین)

۱۰۱ بازکردن یک ستون (لاسکر - کاپابلانکا)

۱۰۴ فعال کردن هریک از سوارها (باتوینیک - ویدمار)

۱۰۵ پیشروی پیش از موعد (برینکمن - بوگولیوبوف)

۱۰۷ پیشروی جناحی در برابر بازی متقابل در مرکز (اوتسیکر - رشفسکی)

۱۱۰ حمله با چندین پیاده

۱۱۰ برتری در فضا (گربان - اسمیسلوف)

۱۱۴ بسیج آهسته‌ی نیروها (رتی - کارلز)

۱۱۶ بازکردن ستون‌ها (آلخین - آستالوش)

۱۱۹	بازی متقابل در جناح وزیر (بیسگایر - پتروسیان)
۱۲۲	گذار به مرحله‌ی آخر بازی (ریومین - کان)
۱۲۴	تمرین‌های بخش دو
۱۳۱	بخش سه: حمله در شرایطی که دو طرف در جناح مخالف به قلعه رفته‌اند
۱۳۲	تحرک و هماهنگی برتر نیروها (برد - مورفی)
۱۳۳	فقدان بازی متقابل (کاپابلانکا - یانوفسکی)
۱۳۵	بازکردن خطوط به هر قیمت (چیگورین - پیلزبری)
۱۳۸	(روبینشتاین - تایشمن)
۱۴۰	حمله به فیانکتو (اسپاسکی - اوانز)
۱۴۲	(بولسلاؤسکی - گلر)
۱۴۷	حمله به ستون e (گربان - گلر)
۱۵۰	بازکردن یک قطر (رازووایف - کاپنگوت)
۱۵۲	اکثریت در جناح شاه (آلخین - مارشال)
۱۵۴	تمرین‌های بخش سه
۱۵۸	نتیجه گیری

به نام یگانه هستی بخش

یادداشت مترجم

کتابی که پیش رو دارید برگردانی از کتاب The King in Jeopardy است که حاصل تلاش نویسنده‌گان شناخته‌شده‌ای چون لو آلبورت و سام پالاتنیک است که در دنیای حرفه‌ای شطرنج از جایگاه ویژه‌ای برخوردارند. روان بودن و در عین حال غنای مطالب کتاب حاضر، مرهون هنر و دانش ژرف نویسنده‌گان آن است.

در این کتاب بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع معرفی می‌شود و وضعیت‌های مختلف حمله به شاه و شیوه‌های مقابله با آن مورد بررسی قرار می‌گیرد. مواردی چون اصول حمله به شاه قلعه‌نرفته، حمله‌ی سوارها و پیاده‌ها در شرایط قلعه در جناح‌های یکسان و مخالف و تشریح وضعیت‌های باز و بسته از جمله موضوعاتی هستند که به آن‌ها پرداخته خواهد شد.

این چهارمین تلاش من در زمینه‌ی ترجمه‌ی کتاب در ارتباط با شطرنج است. امید بر این است که خواننده با مطالعه‌ی آن به دانش و مهارت مورد نیاز برای موفقیت در رقابت‌های جهانی دست یابد و اعتماد به نفس خود را افزایش دهد.

ترجمه‌ی این کتاب را به توصیه‌ی استاد گرامی جناب آقای حسین میرزاکی آغاز کردم و از همکاری و رهنمودهای ارزنده‌ی ایشان بسیار بهره بردم و بدین‌وسیله مراتب سپاس‌گزاری خود را از ایشان اعلام می‌کنم. هم‌چنین از مساعدت‌های دوستان خوبم آقای حامد صیادی و خانم سرور سابی‌زا کمال تشکر را دارم.

از خواننده‌ی گرامی خواهش دارم اگر بر تلاش من در زمینه‌ی فرهنگی ارزش می‌نهاد، لغزش‌هایم را در ترجمه‌ی این کتاب یادآوری کند؛ چه، بدون راهنمایی شما هرگز راه به جایی نخواهم برد.

اعظم اعتماد

Etemad_az@yahoo.com

یادداشت نویسنده‌گان

کتاب شاه در خطر جلد چهارم از ششمین جلد دوره‌ی جامع شطرنج است. فرض کتاب بر این است که خواننده با قوانین شطرنج آشناست. این کتاب می‌تواند به عنوان یک راهنمای خودآموز مورد استفاده قرار گیرد، زیرا تمامی ایده‌های مطرح شده در آن به طور کامل توضیح داده شده‌اند.

مندرجات این کتاب برپایه‌ی مفاهیم مقدماتی شطرنج و ایده‌های تاکتیکی عنوان شده در جلد پیشین دوره جامع شطرنج با عنوان استراتژی در شطرنج است.

همان‌گونه که می‌دانید هدف بازی شطرنج کیش و مات شاه حریف است. به همین دلیل، بازیکنان بسیار خواهان برخورداری از فرصت حمله‌ی مستقیم به شاه حریف هستند. حمله به شاه اغلب شامل انواع متفاوتی از ترکیب‌ها و قربانی‌های شناخته‌شده است. با بررسی مثال‌های متعددی که در این کتاب عنوان شده است، طرح‌ها و روش‌های شناخته‌شده‌ی حمله و دفاع معرفی می‌شوند.

هدف این کتاب، معرفی اصول بنیادین یک حمله‌ی موفقیت‌آمیز به شاه حریف به بازیکنان در سطح متوسط است. از آن‌جا که مهارت‌های شطرنجی از طریق تکرار به دست می‌آیند، در پایان هر بخش اصلی این کتاب تمرین‌های مرتبط گنجانده شده است و توصیه می‌شود که پیش از دیدن پاسخ، یادداشت‌برداری کرده و در مورد آن‌ها به نتیجه‌ی مشخصی برسید. یافتن پاسخ‌ها در ابتدا ممکن است دشوار به نظر برسد، اما طولی نمی‌کشد که متوجه پیشرفت قابل ملاحظه‌ی خود می‌شود.



The King in Jeopardy

Lev Alburt &
Sam Palatnik

امنیت شاه اصلی‌ترین اولویت بازی شطرنج است. به یاد بیاورید که هدف اصلی بازی شطرنج، مات کردن شاه حریف است و بتایراین نخستین فریب نیست هر حرکتی در صفحه شطرنج، حفظ شاه از خطرات احتمالی است.

کتاب شاه در خطر به شیوه‌ایی هرچه تمام‌تر این موضوع را بررسی می‌کند و ضمن ارائه بازی‌های متنوع، روش‌های حمله به شاه و مخاطرات پیش‌رو را به‌دقت زیر ذره‌بین می‌گذارد.

خواندن این کتاب هر دو گروه را راضی می‌کند: شیفتگان حمله به شاه، با روش‌های حمله‌ای که بزرگان و قهرمانان شطرنج به کار بسته‌اند، آشنا می‌شوند و دوستداران هنر دفاع، چگونگی محافظت از شاه را زیر رگبار آتش نیروهای حریف درمی‌یابند.

WWW.ACHMAZSTORE.IR

www.shabahangbook.com



انتشارات شبانگ

